

Вестник

ПЕРЕСЕЛЕНЧЕСКИЙ **MIX Markt**
 ZEITUNG AUSSIEDLERBOTE

ГРАМОТНО И БЫСТРО ОФОРМЛЮ КРЕДИТ
 www.tvoy-kredit.de
 05443- 92 92 520
 0176- 413 93 729

КАТЮША
 ТУРИСТИЧЕСКОЕ АГЕНТСТВО

ВИЗЫ в Россию!
 на 30, 90 дней и от 1 года до 5 лет

Быстро и компетентно!
 Тел.: 040-777 268

ALFAKREDIT
 Более 12 лет на рынке кредитования
 Банк отказал в выдаче кредита?
 Не спешите сдаваться!
 Суммы до 75.000 € от 3,8 % годовых

НОВАЯ Рефинансирование нескольких кредитов в один, более выгодный!

НАШ ОПЫТ - ВАШ УСПЕХ!

Storlachstr. 1 • 72760 Reutlingen
 07121 - 14 78 22 44
 www.alfakredit.de

НАПИШЕМ И РАЗМЕСТИМ РЕКЛАМНУЮ СТАТЬЮ О ВАС И ВАШЕМ БИЗНЕСЕ!

НАШ ОПЫТ РАБОТЫ 30 ЛЕТ

04762 - 18 32 32
 werbung@aussiedlerbote.de

Erscheint monatlich - bundesweit
 www.aussiedlerbote.de

August 2023
 205. Ausgabe



САМЫЕ КРАСИВЫЕ ЭКСКУРСИИ ПО NRW СТР. 3

ДЕНЬ СКОРБИ И ПАМЯТИ СТР. 4

ЛУЧШЕЕ ВРЕМЯ ДЛЯ КОФЕ СТР. 5

ПОЕЗД-МУЗЕЙ Молли СТР. 7

НОВЫЙ ДОРОЖНЫЙ ЗНАК В ГЕРМАНИИ СТР. 10

PUL EXPRESS ВИЗЫ • ТУРЫ
 ДЕЛОВЫЕ МУЛЬТИВИЗЫ

АВИАБИЛЕТЫ

ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЕ БИЛЕТЫ
 на все направления

ОТПУСК 2023

Заказывайте по тел.
030-887 147 55
 или по e-mail
 train@pulexpress.de

030-8871470
 www.pulexpress.de • info@pulexpress.de

АВИАБИЛЕТЫ и ВИЗЫ по минимальным ценам **от 129€**

- СЕМЕЙНЫЕ СКИДКИ
- ВОЗМОЖНА ОПЛАТА В КРЕДИТ
- АВТОБУСЫ • ПОЕЗДА
- СТРАХОВКИ
- ОТДЫХ НА МОРЕ

ORION TRAVEL • 04157 Leipzig • Cospistraße 71
 Тел. **0341-686 55 97**

ADLER TRANS
 РЕГУЛЯРНЫЕ АВТОБУСНЫЕ РЕЙСЫ

- ДОРТМУНД - МЮНСТЕР
- ОСНАБРЮК - БРЕМЕН - ГАМБУРГ
- БЕРЛИН - КОТБУС - ЛЬВОВ
- РОВНО - ЖИТОМИР
- КИЕВ

adler_trans_bus

БИЛЕТЫ НА АВТОБУС ОНЛАЙН ИЛИ ПО ТЕЛЕФОНУ:

- +49 234 601 46 941
- +49 176 800 52 393
- +380 73 229 93 03
- +380 68 229 93 03
- +380 95 229 93 03

adlertrans.com.ua



Приветствую вас, дорогие читатели, партнёры и рекламодатели!

Стремительно пролетели два летних месяца – такого любимого всеми времени года... Встречаем август. Он дарит нам новые возможности для радостей! Например, можно побегать босиком по зелёной травке или песочному пляжу, искупаться в море, или отправиться в пешие путешествия, насладиться целебным чистым воздухом курортов, или... или... или...

С возрастом я всё чаще беру в руки томик стихов поэтов разных поколений. В них нахожу ответы на мои вопросы о смысле жизни. И сейчас вспомнились строки Ларисы Миллер:

«Да, всем чего-то не хватает, то снег зачем-то быстро тает, то утро поздно настаёт, то тёплых дней не достаёт. Всегда чего-то недостаток. Вдруг вижу – недостатка нет ни в чём... Лишь не хватает лет на то, чтоб перестать сердиться на жизнь и ею наслаждаться».

Сознательно научится радоваться мгновениям жизни вопреки возникшим нерадостным ситуациям или обнаруженному вдруг физическому недомоганию, это искусство охранять свою душу от балласта внутренних переживаний. Чем старше становишься, тем явственней ощущаешь, как хрупка жизнь. И это прекрасный стимул, чтобы каждое утро снова и снова радоваться наступившему дню, поблагодарить вселенную за возможность его прожить, за этот бесценный подарок судьбы.

Благодарность – это не что иное, как могущественная сила нашей мысли, которая обязательно возвращается к нам добрыми мгновениями. Каждый может убедиться в этом сам, мысленно сказав проснувшись: «Доброе утро, мир! Благодарю, что я снова есть!». И мир обязательно подарит яркость благоприятных ощущений. Надо только научиться их распознавать, не пройти мимо в суете дня...

Летом повсеместно нас окружает красота природы: обилие яркости цветущих растений, вкусные, полные здоровых витаминов и микроэлементов овощи и фрукты, ласковое солнце, целительная вода рек, озёр и морей... Но всегда ли мы подмечаем такие важные в жизни вещи? Наслаждаемся ли мы в полной мере дивными чудесами природы?

«Лето – это маленькая жизнь», – снова вспомнились строки известной песни Олега Митяева. Предлагаю наполнить август яркими впечатлениями, многочисленными улыбками, запоминающимися приключениями! Давайте включим в себе внутренний свет, который поможет нам творить и радоваться.

Всем желаю прекрасного августовского времени года! В силах каждого, чтобы оно запомнилось на всю вашу жизнь, как самое лучезарное! Мир вашему дому!

Евгений Гептин
Главный редактор

Liebe Vereinsmitglieder!

Jeden Samstag von 11:00 bis 14:00 Uhr sind wir für Euch persönlich im Büro:
Böhmkenstraße 18, 20459 Hamburg oder schreiben Sie uns eine E-Mail: info.hvdar@gmx.de

Wir suchen freiwillige Mitarbeiter für die ehrenamtlichen Aufgaben in unserem Verein bei der Kinder- und Jugendarbeit, Musikunterricht und Chorleitung, Deutsch-Sprachkurse und Integrationsarbeit. Bitte sich unter E-Mail: info.hvdar@gmx.de melden.

Neue Seniorengruppen in Hamburg-Osdorf, Bergedorf und Harburg laden Sie ein!
Treffen, Diskussionen, Ausflüge.

Wir suchen neue Teilnehmer für die Chorgruppen "Hoffnung" und "Abendstern".

Aufgrund von vielen Anfragen teilt der Hamburger Verein der Deutschen aus Russland e. V. mit, dass ab sofort die Seniorengruppe mit ABC-Treffen im Hamburg-Neugraben ihre Arbeit aufnimmt.

Gruppenleiterin: Valentina Mjacin • Telefon zur Anmeldung: 0176 - 415 321 60

Treffpunkt: „Striopensaal“ im Striepenweg 40, 21147 Hamburg

Uhrzeit: Dienstags von 16:00 bis 18:00 Uhr. Herzlich willkommen!

Unsere aktuellen Angebote für gemeinsame Aktivitäten können Sie auf unserer Webseite finden:

www.hvdar.de • Tel.: 0176 - 42955 474

info.hvdar@gmx.de Vorstand des HVDaR e.V.



ИДИОТЕНТЕСТ? НЕ ОТЧАИВАЙТЕСЬ!

Münster • Osnabrück
Bielefeld • Kassel • Sigen
Essen • Gießen • Hanau
Mannheim • Dortmund
Lüdenscheid 02351 - 40 936
Köln 02233 - 68 67 50
Düsseldorf 0211 - 209 19 03
Aachen 0241 - 160 250 86

Psychologisches Beratungs- und Betreuungsinstitut

- Подготовка и сдача на русском языке
- Опыт работы более 20 лет
- Работаем качественно и по стандарту DIN EN ISO 9001

Информация бесплатная и ни к чему не обязывает

Zentrale Lüdenscheid: 02351 - 40 936

www.pbbi.de
info@pbbi.de

ИДИОТЕНТЕСТ

★ MPU ★

У нас сдают с первого раза!

02351 - 47 70 63
0157-81 88 82 49 • 0157-3173 55 57

MPU www.pbbi-west.de

- Подготовка к идиотентесту на русском языке
- Первая консультация бесплатно
- Довожу в любом случае до позитивного результата
- Пункты, наркотики, алкоголь
- Подготовка по скайпу

0211 - 209 19 03
02233 - 68 67 50
0241 - 160 250 86
0163 - 81 77 966
Skype: alexander.friesen71

Düsseldorf • Duisburg • Oberhausen • Essen • Wuppertal • Mönchengladbach • Köln • Bonn • Leverkusen • Dormagen • Solingen • Euskirchen • Bergheim • Aachen • Geilenkirchen • Düren • Heinsberg • Erkelenz

EMPIRIE MPU GmbH

ИНДИВИДУАЛЬНО • БЫСТРО • КОМПЕТЕНТНО!

ИДИОТЕНТЕСТ

ГАРАНТИЯ УСПЕШНЫХ СДАЧ

Zentrale – Bielefeld
0521 – 56 04 320

Bonn 02644 - 56 99 33
Dortmund 02371 - 510 38 21
Nordrhein 05110 - 38 21 43
0931 - 210 33 33
Flüppingen 07931 - 888 65 868
Nürnberg 0176 - 66 65 27 95
0911 - 520 99 030

ЗВОНИТЕ БЕСПЛАТНО!
0800 - 588 85 43

MPU-Test с нами сдают все!

www.empirie-mpu.de

www.aussiedlerbote.de

IMPRESSUM

Zeitung «Aussiedlerbote»
Erscheint monatlich, bundesweit

ПЕРЕСЕЛЕНЧЕСКИЙ ВЕСТНИК
ZEITUNG AUSSIEDLERBOTE

ISSN 2569-2496

Verleger und Herausgeber: Eugen Geptin • Schützenstr. 13
27449 Kutenholz • Tel.: 04762 - 18 31 03 • Fax: 04762 - 92 33 33
eMail: e.geptin@aussiedlerbote.de • Web: www.aussiedlerbote.de

Herstellung: Rheinisch-Bergische Druckerei GmbH
Redaktion und Gestaltung: Eugen Geptin

Werbung / Anzeigenleitung: Marina Barysheva
Tel.: 04762 - 18 32 32 • eMail: werbung@aussiedlerbote.de

Der Verleger und die Redaktion übernehmen keine Haftung für den Inhalt der Werbung und PR-Anzeigen / PR-Artikel. Die Meinung der Autoren stimmt nicht unbedingt mit der Meinung der Redaktion überein. Für unverlangt eingesandte Manuskripte oder Fotos kann keine Haft- oder Rücksendepflicht übernommen werden.

Недорогой отдых среди достопримечательностей Северного Рейна-Вестфалии никого не оставит равнодушным. Среди них величественные замки, красивые дворцы и очаровательные фермерские домики. Можно подробнее познакомиться с индустриальной культурой и природной красотой этого региона. Все прекрасно знают Кёльнский собор, шахту Цольферайн и набережную Рейна с башней в Дюссельдорфе. Помимо этих трёх основных мест, регион может предложить гораздо больше.

Canyon Lengerich

В Северном Рейне-Вестфалии есть места, которые, судя по картинкам, географически можно было бы классифицировать в совершенно другом уголке. Каньон в Ленгерихе – одно из таких мест. Бирюзово-голубая вода, белые склоны, зелёные кусты и деревья. При этом виде туристы чувствуют себя почти как Виннету из «Сокровища Серебряного озера» Карла Мая. Каньон особенно популярен среди любителей пеших прогулок. Любители активного отдыха могут открыть для себя местную флору и фауну вокруг лагуны на протяжении одиннадцати километров. Проще всего начать поход с автобусной остановки Lengericher Feldweg. Можно также посетить поместье Штапенхорст, город Лееден и сад гортензий.

Rahden-Kleinendorf

Погружение в безмятежную идиллию загородной жизни XIX века становится возможным в этом месте. Достаточно сесть на автобус 591 от железнодорожного вокзала до фермы-музея Раден. Здесь есть большая усадьба со всеми атрибутами, которые погружают в жизнь людей прошлых лет. Интерьер полностью состоит из оригинальных предметов ушедшей эпохи. Можно познакомиться с музейным двором по четырём кольцевым пешеходным тропам. По определённым дням показывают, как раньше функционировала сама ферма. Перекусить можно

местными деликатесами прямо во дворе музея.

Externsteine (Эксерские камни)

Несколько скал в Тевтобургском лесу возвышаются на 40 м. В нём высечены различные гроты, алтарные ниши, лестницы и фигуры. Кто и зачем это сделал, до сих пор остаётся загадкой для археологов. Эксперты предполагают, что Экстернштайне представлял собой особое святилище в кельтские или германские времена. Проехать можно, отправившись в Детмольд (Detmold) и сесть на туристическую линию 792 в выходные дни. В будние дни ходит автобус 782 до автостоянки Экстернштайне. Район также идеально подходит для пеших прогулок.

Colani-Ufo

Место интересно своим технологическим центром. Разработкой его дизайна занимался Луиджи Колани. Он создал эскиз башни с закруглённой площадкой наверху. Внешним видом постройка напоминает НЛО. Сооружение возвышается над городом и считается одним из самых популярных мест для фотосессий в Люнене (Lünen). В башню нельзя войти, но её стоит посетить фотографам-любителям из-за разноцветных огней на фасаде, особенно в вечернее время.

Flora-Westfalica-Park

Яркие цветы всех форм и расцветок выстроились на территории бывшей Государственной садоводческой выставки (Stadt Rheda-Wiedenbrück). Не только люди, но также птицы и насекомые ценят красивое существование разных видов растений в одном месте. До парка легко добраться от железнодорожного вокзала Rheda. Путешественники могут добраться до реки Эмс, за которой начинается парк, всего за несколько минут пешком.

Пешеходная тропа Altenbekener Viadukt

Существует с 1853 года и впечатляет своими характеристиками: 35 м в высоту, 482 м в длину, 24 круглых

Самые красивые экскурсии по NRW с билетом за 49 евро



арки. Впечатляющее зрелище. Туристический маршрут начинается в центре города у исторического товарного поезда 1941 года. Затем в долине Дюны туристы встречаются с виадуком, которым позже можно полюбоваться на расстоянии со смотровой площадки.

Экскурсия по порту Duisburg

Здесь находится самый большой речной порт в мире. Он расположен в

Дуйсбурге. Узнать о нём все подробности можно во время туристической экскурсии по гавани. Добираться лучше всего на автобусе 933 до Шванентора, который отходит от главного вокзала Дуйсбурга. Во время экскурсии можно подкрепиться кофе с пирожным или другим прохладительным напитком.

Aussichtsplattform Biggeblick

В Северном Рейне-Вестфа-

лии есть множество плотин с красивыми озёрами, природой и видами. Смотровая площадка Биггеблик относится к этой категории. Добраться проще от железнодорожного вокзала Крагхаммер (Kraghammer). Здесь можно провести незабываемый день. Выделенные зоны для купания, кафе-мороженое, небольшой остров и просторная смотровая площадка, с которой открывается великолепный панорамный вид на регион.

КУРОРТЫ

ЭФФЕКТИВНОЕ ЛЕЧЕНИЕ ЗАБОЛЕВАНИЙ
ЖИВЫМИ ТОРФЯНЫМИ И ИЛОВЫМИ ГРЯЗЯМИ,
ТЕРМАЛЬНОЙ МИНЕРАЛЬНОЙ ВОДОЙ, РАДОНОМ


SPA
Kurort

349€

369€

519€

479€

★★★★

«Arka Medical» Кольберг/Польша
6 ночей, DZ, HP, 12-15 процедур, бассейн, Балт. море

★★★★

«St. Lukas» Бад Флинсберг/Польша
6 ночей, DZ, полупансион, 29 процедур, бассейн

★★★★+

«Svoboda» Мариенбад/Чехия
6 ночей, DZ, полупансион, 15 процедур

★★★★+

«Lietuva» Друскининкай/Литва
6 ночей, DZ, полупансион, 30 процедур

* цены от за человека в сентябре



Горячие путёвки и сезонные скидки до 60% !

☎ 04102 - 66 87 888

Gänseberg 5
22926 Ahrensburg

День скорби и памяти

Депортации советских немцев в 1941 году посвящается

28 августа 2023 года исполняется 82 года со дня принятия Указа Президиума Верховного Совета СССР «О переселении немцев, проживающих в районах Поволжья», который дал начало массовой депортации советских немцев на Крайний Север, в Среднюю Азию, Сибирь...



В соответствии с Постановлением СНК СССР и ЦК ВКП (б) от 26 августа 1941 года, из Республики немцев Поволжья было депортировано 479.841 человек. Переселению подверглись все этнические немцы без исключения, как жители городов, так и сельской местности, в том числе члены партийных организаций и общественных объединений. Руководство депортацией было возложено на Народный комиссариат внутренних дел (НКВД). Причиной этому стали «достоверные данные» о том, что «среди немецкого населения в районах Поволжья, имеются тысячи и десятки тысяч диверсантов и шпионов».

Декрет СНК РСФСР «О создании Области немцев Поволжья» был утверждён ещё в 1918 году и поэтому, каким именно образом за годы «всевидящей» советской власти «десятки тысяч диверсантов» смогли вдруг очутиться на территории АССР Немцев Поволжья – остаётся загадкой истории...

С сентября 1941 года депортируемых направляют в формирующуюся т. н. «трудовую армию», которая представляла собой сеть самых настоящих концентрационных лагерей для «врагов народа».



Высокая смертность (в некоторых лагерях она доходила до 30 процентов) была обусловлена нечеловеческими условиями содержания трудармейцев, низким качеством питания и высокими требованиями по сдаче «ежедневной рабочей нормы».

Однако, несмотря на все огульные обвинения в по-

собничестве нацизму, советские немцы показали себя стойкими и мужественными борцами с «коричневой чумой». Так, знаменитую Брестскую крепость обороняли: командир полка – майор Александр Дулькейт, майор медицинской службы Виктор Вебер, старшина Вячеслав Мейер, заместитель полка – майор Николай Кюнг. Полководцами РККА были: Александр Борман, Сергей Волкенштейн, Николай Охман, Николай Гаген, Иван Гарварт (Громов), Флориан (Андрей) Соммер, командир партизанской бригады Александр Герман. В разведке служили советские немцы: Рихард Зорге, Роберт Клейн, Михаил Гаккель и др., чьи имена неизвестны широкому кругу.

Судьба многих советских немцев сложилась трагически, поскольку даже те, кто проливал кровь на фронте, вынуждены были скрывать свою национальность и каждый день бояться репрес-

сий по национальному признаку. Так, например, герой антифашистского подполья Манфред Эсси-Эзинг всю сознательную жизнь называл себя латышом.

Трудармейцы, даже после победы над нацизмом, оставались под надзором карательных органов власти и находились на принудительных работах ещё десять лет. Только после принятия Указа Президиума Верховного Совета СССР от 13 декабря 1955 года «О снятии ограничений в правовом положении с немцев и членов их семей, находящихся на спецпоселении», официальный надзор над трудармейцами был снят. Но, Указ одновременно утверждал, что «снятие с немцев ограничения по спецпоселению не влечёт за собой возвращения им имущества, конфискованного при выселении, и что они не имеют права возвращаться на места, откуда были выселены». Кроме того, всё ещё оставался надзор неофициальный. Так, к примеру, советских немцев негласно не брали на учёбу на некоторые факультеты ВУЗов и на определённые должности.

26 апреля 1991 года был принят Закон РСФСР № 1107 – 1 «О реабилитации репрессированных народов», в котором сказано: «Реабилитировать все репрессированные народы РСФСР, признав незаконными и преступными репрессивные акты против этих народов». Сама реабилитация репрессированных народов «означает признание и осуществление их права на восстановление территориальной целостности, существовавшей до антиконституционной политики насильственного перекраивания границ, на восстановление национально-государственных образований, сложившихся до их упразднения, а также на возмещение ущерба, причинённого им государством».

Однако, в Указе Президента Российской Федерации № 34 от 31 января 2016 года «О внесении изменений в Указ Президента Российской Федерации от 21 февраля 1992 года № 231 «О неотложных мерах по реабилитации российских немцев» сказано, что «восстановление государственности» российских немцев необходимо исключить...

Евгений Гептин

Мы проектируем кухни **индивидуально** в соответствии с вашими пожеланиями и идеями, показываем разнообразие возможностей с творческими предложениями, обеспечиваем шикарный внешний вид и качественное оборудование.

Здесь дешевле и лучше!

KÜCHENDESIGN

Фирма WOTTSCHEL, Weserstr. 23, 34125 Kassel

AW **20% скидка на все навесы**
(Акция действует до 29.08.2023)
Звоните! 01577 3330555
Установим быстро и самое главное: недорого!



TERRASSENDÄCHER

www.kuechen-aus-kassel.de

20% СКИДКА
на все кухни
(Предложение действует до 29.08.2023)



Фирма WOTTSCHEL - Mobil: 01577 3330555 - Tel.: 0561 83095500
info@wottschel.com - Weserstr. 23, 34125 Kassel

Лучшее время для кофе

А вы знали, что лучшее время для кофе – это не утро? Прежде чем начать день, многим людям необходима чашка кофе. Однако, по мнению учёных, пить его сразу же после пробуждения все же так не стоит. Так, для этого напитка есть более подходящее время.

По словам Стивена Миллера, нейробиолога из Университета медицинских наук в Мэриленде, вы не должны пить свой первый кофе раньше, чем через полчаса после пробуждения. Врач объясняет это уровнем кортизола, который поднимается и падает несколько раз в течение дня. Иными словами, это – гормон стресса, который тесно связан с бдительностью и ответственен за обмен веществ в организме.

Согласно исследованию Университета Шеффилда, на которое ссылается Миллер, уровень кортизола особенно высок в промежутке между восемью и девятью часами утра. Затем тело начинает заботиться о том, чтобы проснуться. Таким образом, кофе не приносит пользы, если пить его в это время. Скорее, по

словам Миллера, организм выработает устойчивость к кофеину, а значит в будущем ему потребуется ещё больше этого компонента для достижения обычного эффекта.

Лучшее время для кофе: считаем по часам
Для людей, которые просыпаются около 8 утра, кофе,



вероятно, будет наиболее эффективен в промежутке между 9:30 и 11:30. Тогда уровень кортизола в крови довольно низок, а значит организм может лучше перерабатывать кофеин.

В полдень и днём уровень кортизола снова повышается. Как и сразу после пробуждения, доза кофе между 12:00 и 13:00 и между 17:30 и 18:30 не так эффективна, как в другое время дня.

Насколько верна теория Стивена Миллера?
Стивен Миллер черпает свои рекомендации прежде всего из исследования Шеффилдского университета. Оно касалось изменений концентрации кортизола в крови в течение дня. Следует также отметить, что цикл сна и бодрствования генетически обусловлен для

каждого человека по-разному. На это также влияет ряд внешних факторов – например, свет, рабочий график или стресс. Вполне вероятно, что уровень кортизола не у всех находится на одном уровне в одно и то же время после пробуждения. Так, остается неясным, распространяется ли правило полутора часов, выведенное Миллером, на всех людей одинаково.

Камила Шмидт

АВИАБИЛЕТЫ - ВИЗЫ
TURKISH AIRLINES | Lufthansa | air astana
В РОССИЮ, КАЗАХСТАН, КИРГИЗИЮ и по всему миру!

АВТОБУСЫ – Россия (Калининград, Москва), Беларусь, Украина...

САНАТОРНО-КУРОРТНОЕ ЛЕЧЕНИЕ Kur & Wellness
Чехия, Польша, Литва, Латвия, Венгрия, Словакия и др. страны
Мы заботимся о Вашем здоровье! **ДОСТАВКА:** от дома до санатория и обратно

ОТДЫХ И ТУРИЗМ по Всеми миру
С нами сбудутся Ваши мечты
Самый лучший отдых - всей семьёй!

ЭКСПУРСИИ по ГЕРМАНИИ и ЕВРОПЕ
Автобусные туры с русскоязычным сопровождением

Сказочная прогулка в выходные дни!

0261-952 32 15 Stanislaus Reiseservice
Bahnhofstrasse 1 • 56068 Koblenz

АЭРОФЛОТ *Скорость. Ваш выбор.* | **Lufthansa**

возможен КРЕДИТ
мы с ВАМИ с 1992 года!

агент а/к Engels Reisen

ВИЗЫ
ЭКСПУРСИИ
САНАТОРИИ
ОТДЫХ

АВИА·ЖД
АВТОБУСНЫЕ
БИЛЕТЫ

Kaiserleistr. 48 • 63067 Offenbach
Odenwaldring 102 • neben MIX MARKT
e-mail: info@engelsreisen.de
www.engelsreisen.de

069-82 32 75

Internationales Therapiezentrum Dr. Brunstein

АЛКОГОЛИЗМУ-НЕТ!
Быстрое и эффективное анонимное кодирование от **АЛКОГОЛИЗМА и ТАБАКОКУРЕНИЯ, НАРКОМАНИИ,** помощь при **ИГРОМАНИИ, КОРРЕКЦИИ ВЕСА,** проводит единственный в Германии ученик А. Довженко.
Транскраниальное кодирование, алкоблокатор, бесплатная поддержка после кодирования.

ПСИХОЛОГИЧЕСКОЕ КОНСУЛЬТИРОВАНИЕ, индивидуальное, групповое и семейное. Психокоррекция.
MPU-Idiotentest (Berlin, Hamburg, Hannover, Bremen)
Tel: 0451-612 80 24, Web: www.dr-brunstein.de

ПОДГОТОВКА ДОКУМЕНТОВ В КОНСУЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Сервисное бюро «Катюша» окажет содействие и помощь в подготовке документов (заполнение анкет, оформление записи на приём, перевод документов) в консульство Российской Федерации:

- ◆ Биометрические паспорта сроком на 10 лет для взрослых и детей ◆ Обмен паспорта
- ◆ Первичное получение папорта
- ◆ Проверка наличия гражданства Российской Федерации
- ◆ Перевод документов (немецкий-русский, рус.-нем.)
- ◆ Нотариальное заверение переводов

Keine Rechtsberatung und rechtliche Dienstleistungen!

ВИЗЫ В РОССИЮ: туристические и деловые
ВНИМАНИЕ! ГРАЖДАНЕ РОССИИ

Генеральное Консульство РФ в Гамбурге проводит

**В АВГУСТЕ 2023
И В СЕНТЯБРЕ 2023**

выездную сессию по обмену загранпаспортов РФ сроком на 5 и 10 лет, а также приём запросов на проверку наличия российского гражданства.

**Запись и подготовка документов обязательна
по телефону: 0179 - 496 78 27**

СЕРВИСНОЕ БЮРО Neugrabener Bahnhofstr. 10b • 21149 Hamburg
Tel. 040 - 777 268 ◆ Tel. 0179 - 496 78 27

Бюро переводов «КАТЮША»

Быстро! • Качественно! • Недорого!

Переводы документов
с официальным заверением (печатью)
с русского на немецкий язык и
с немецкого на русский язык

- ✓ Свидетельства о рождении, браке, расторжении брака
- ✓ Справки, трудовые книжки, водительские удостоверения
- ✓ Дипломы о среднем и высшем образовании, аттестаты, студенческие зачётные книжки, документы о повышении квалификации и другие документы
- ✓ Медицинские справки, выписки из больничных карт
- ✓ Договора, корпоративная документация и другие документы

Übersetzungsbüro «Katjuscha»
Neugrabener Bahnhofstr. 10b • 21149 Hamburg

Tel: **040 - 777 268**

КАК СТАТЬ УСПЕШНЫМ ВЕЛНЕС МАССАЖИСТОМ

Через двадцать лет вы будете более сожалеть о том, чего не сделали, чем о том, что вы сделали. Поэтому, отбросьте сомнения. Уплывайте прочь от безопасной гавани. Поймите попутный ветер своими парусами. Исследуйте. Мечтайте. Откройте.
Марк Твен

**Здравствуйте, друзья!
На связи Виктор Шварц.**

Скорость течения времени заметно изменилась. Чем старше мы становимся, тем быстрее день, неделя, месяц, год подходят к концу. Пытаясь сделать хоть что-нибудь, часто сегодняшний результат, как правило, хуже вчерашнего. При всей этой неумолимой скорости мы очень быстро устаём и постоянно испытываем стресс. Трудовые подвиги и личные проблемы изматывают нас эмоционально и физически. Возникает хроническая усталость, как следствие, сотни неприятных симптомов, сопровождающих её, отдаляют успех, карьеру, и, если не разrushают, то делают серой и безрадостной личную и семейную жизнь...

Почему ремесло велнес массажиста сегодня особенно востребовано?

Люди часто обращаются к массажистам для того, чтобы освежить самочувствие и вновь ощутить себя помолодевшим и жизненно активным. Именно поэтому многие стремятся обучиться искусству массажа.

«Академия СПА и велнес массажа / Akademie für Spa und Wellness Massage» предлагает одну из самых удобных и недорогих программ с настоящими высокоэффективными знаниями, собранными нашими преподавателями со всего мира.



В чем заключается работа велнес массажиста?

Массажист помогает клиенту восстановить и сохранить релаксированное здоровье путём осознанных действий. Для улучшения результата он воздействует на тело с помощью приобретённых знаний и опыта, применяя множество различных оздоровительных методик. Сеансы массажа позволяют укрепить организм и устранить причину появления возникшего недуга.

Эффективная профилактика здоровья может спасти нас от многих опасных проблем со здоровьем, связанных не только с сердечно-сосудистой системой и опорно-двигательным аппаратом. Сфера велнеса настолько обширна и разнообразна, что каждый может выбрать себе то, что устраивает лично его, сконцентрировав свои усилия там, где нравится, там, где душа поёт.

Востребованный велнес массажист – это профессионал своего дела, у которого тёплые руки, доброе сердце, огромный запас здоровья и энергии. Ведь для того, чтобы успешно помогать другим, нужно серьёзно

заниматься собственным здоровьем. И это есть первая ступень обучения, и, наверное, главная, когда, помогая другим, помогаешь оздоровиться себе и своим близким. Такой вот приятный бонус для Вас и Вашей семьи.

Всё то, что мы изучаем в «Академии», направлено на телесное и духовное исцеление клиента. Чем больше техник знает велнес массажист, тем больше у него будет довольных и благодарных клиентов и, соответственно, достойная оплата труда.

Возможно, Вы именно тот человек, который инвестирует время и финансы в самого себя и в свои новые шансы на лучшую жизнь?

Или желаете им стать? Тогда важно понять, что начать работу над собой и своими возможностями могут даже те, кто находится сегодня не в лучшей финансовой ситуации. Мои слова адресованы тем, кто готов трудиться над своими перспективными возможностями, готов перенять имеющийся уже опыт и улучшать его, живя и работая в творческом потоке. Успешный и востребо-

ванный опыт других поможет избежать множества ошибок и не тратить долгие годы на его приобретение.

Наши знания всегда востребованы!

«Хочешь быть здоровым, инвестируй в своё здоровье», – под таким лозунгом работают сегодня миллионы людей, помогая окружающим сохранить и укрепить своё здоровье. Велнес массажист – благодарная и почётная работа, на самом деле, ещё и хорошо оплачивается! По моим наблюдениям стоимость услуг велнес массажиста составляет в среднем 1 евро в минуту. Массаж за 30, 40, 50, 60 минут, в зависимости от возможностей клиента, приносит достойное, стабильное и регулярное вознаграждение.

Зарабатывать 60 евро в час – это реально!

Много ли Вы знаете профессий, легкодоступных нам русскоязычным, живущим

в Германии, которые дают нам такие возможности заработка?

Мы рекомендуем работать и учиться одновременно, поэтому первые сертификаты ученики получают уже через месяц. Это особенно выгодно тем, кто хочет учиться, но не может платить за учёбу. Именно поэтому мы рекомендуем начинать зарабатывать как можно быстрее. В этом случае также складывается идеальная ситуация, когда ученик имеет возможность вовремя исправлять возникающие ошибки или вообще не делать их, используя полученные у нас знания и навыки.

Вот и наступило время сделать первый шаг. Ознакомьтесь с объявлением, позвоните нам и закажите **ПРОГРАММУ ОБУЧЕНИЯ**. Она высылается по почте бесплатно. Вы также получите **ПРИГЛАШЕНИЕ НА ПРОБНЫЙ СЕМИНАР** в ближайшее от Вас место учёбы. Узнайте, есть ли ученики в Вашем регионе или городе.

СТАНЬ ВЕЛНЕС МАССАЖИСТОМ

AKADEMIE FÜR SPA UND WELLNESS MASSAGE

ПРЕДЛАГАЕМ:

1. Немецкое образование на русском языке
2. Обширные программы по низкой цене
3. Удобный график, учёба по выходным
4. Возможность работать во время обучения
5. Оплата по частям, без процентов
6. Ознакомительное занятие (один день) бесплатно
7. Курсы для слушателей с любым уровнем подготовки
8. Обучение в разных регионах Германии

ПРОГРАММЫ:

1. Велнес массажист и консультант (ЗОЖ)
2. Оздоровительная Кинезиология
3. Психоземантическая Кинезиология
4. Остеопатические техники в сфере Велнес

05325 – 206 36 82 • 0176 226 285 66

Закажите бесплатный пакет с программой обучения и узнайте адрес ближайшего к Вам места учёбы!



Anzeige

Еisenbahnmuseum Molli in Kühlungsborn – старейшая узкоколейная железная дорога в Мекленбурге-Передней Померании. Он курсирует по маршруту с 9 июля 1886 года. Вы сможете окунуться в увлекательное путешествие и массу непередаваемых впечатлений.

История. Первоначально маршрут доходил только до Хайлигендамма. Сейчас поезд ходит на побережье Балтийского моря между Кюлунгсборном и Бад-Добераном. Сначала таким образом посетители курорта добирались до моря. Однако впоследствии железная дорога превратилась в туристическую достопримечательность.

Три локомотива из состава 1932 года выпуска. Протяженность пути составляет 15,4 км. Однако паровоз преодолевает его примерно за 40 минут со скоростью около 50 км в час. В

результате это один из самых быстрых узкоколейных паровозов в Германии.

Это больше, чем просто поездка. Вдоль всего пути поезд делает остановки на промежуточных станциях. Гости могут прервать пу-



Поезд-музей Молли

тешествие, прогуляться по местности и посетить различные достопримечательности или аттракционы. Например, посетить княжеский дворец или прокатиться на летней санной трассе. Или просто прогуляться по пирсу или вдоль скал. Далее гости могут продолжить своё путешествие со следующим поездом. Огромное число туристов также привлекают фести-

вальные мероприятия в ностальгической атмосфере гастрономических залов или в одном из уютных исторических вагонов. Кроме того, раз в год молодожёны имеют эксклюзивную возможность заключить брак в неповторимой атмосфере. По выбору новобрачных торжественная церемония бракосочетания может проходить в ЗАГСе города Кюлунгсборн либо в кафе музея.

вали на станциях и специальные приключенческие поезда. Например, гости железной дороги присутствуют при ограблении поезда. Или же в поезде находится знаменитая банда Олсена, где она устраивает своё представление. Ежегодно 6 декабря по маршруту едет также Николаус. Он раздаёт детям различные маленькие приятности.

Торжества и свадьбы.

Однако Молли поможет сделать также ваше торжество особенным. Отпразднуйте свое мероприятие в ностальгической атмосфере гастрономических залов или в одном из уютных исторических вагонов. Кроме того, раз в год молодожёны имеют эксклюзивную возможность заключить брак в неповторимой атмосфере. По выбору новобрачных торжественная церемония бракосочетания может проходить в ЗАГСе города Кюлунгсборн либо в кафе музея.

МПУ ИДИОТЕНТЕСТ

КОДИРОВАНИЕ ОТ АЛКОГОЛИЗМА
Верни легально свои права

Мы работаем по всей Германии!

05137 – 99 64 172
0177 – 24 27 543 www.favorit-mpu.de

Гастрономия и апартаменты.

На станциях вдоль маршрута расположены исторические кафе. Здесь можно отведать блюда местной и домашней кухни в ностальгической атмосфере. Кроме того, есть возможность провести ночь во время отпуска в одном из ностальгических вокзалов железной дороги Молли. Они расположены всего в нескольких минутах ходьбы от Балтийского моря. В результате вы сможете ощутить шум и суету на вокзалах, а также понаблюдать за самой старой узкоколейной железной дорогой на побережье Балтийского моря прямо из своего номера.

Расписание и цены. В летнее время поезд ходит каждый час, в зимнее каждые два часа. И так 365 дней в году. На летний сезон в поезде действует льготный билет. Для провоза крупных собак и велосипеда необходимо приобрести отдельный билет.

Заказать билеты можно здесь: www.molli-bahn.de/erlebnis-molli/museum, Mecklenburgische Bäderbahn Molli GmbH, Fritz-Reuter-Straße 1, 18225 Kühlungsborn, Tel.: 038293-431331, E-Mail: reservierung@molli-bahn.de

Наталья Лисина
foto: molli-bahn.de

Эзотерический Центр Берта



Esoterik Zentrum Berta

Практис парапсихологии «Тибас»

Берта с 2006 г. **Сергей**

Дипл. парапсихолог, кармолог, ясновидящая, потомственная христианская целительница

Дипл. магистр-кармолог, потомственный христианский целитель

Вас замучили несчастья, болезни, безденежье, проблемы с родными и на работе? Вы устали идти по жизни? А также вы еще не проходили NLS диагностику, которая выявляет все болезни. Обратитесь к нам и мы вам поможем!

Европейская Высшая Эзотерическая Школа «Астрал» с 2011 г.

Обучает по профессиям:
• Кармолог • Мастер-Кармолог
• Магистр-Кармолог.

Снова бесплатные семинары о карме! Вы еще не были? Спешите!

Дипл. парапсихолог, кармолог, ясновидящая, потомственная христианская целительница **Берта** расскажет вам о причинах всех проблем и как с ними справиться! Вы сможете задать любой вопрос, а также пройти **БЕСПЛАТНУЮ NLS ДИАГНОСТИКУ.** *Дату и время уточняйте у секретаря*

Esoterik Zentrum Berta, Hinter der Jungenstr.2, 56218 Mülheim- Kärlich

Магазин эзотерических товаров

Уникальные товары со всего мира. **Esoterikladen Aura** с 2009 г.

Снова открыт для всех с 13 мая 2023 г.

Закажите **БЕСПЛАТНЫЙ КАТАЛОГ** наших товаров в бумажном или цифровом варианте!

Это прекрасная возможность посетить наш магазин, даже если вы живете очень далеко!

Издательство «Крилеон» с 2009 г.

Только у нас! Единственные в мире эзотерические **ЖУРНАЛЫ-ДВОЙНЯШКИ!** Теперь бумажные и цифровые!

Весь год чередуются между собой и ежемесячно будут у вас дома!

Подарки за подписку. Пробные номера **БЕСПЛАТНО!** Спешите подписаться!

МИР ЭЗОТЕРИКИ особые знания и практики от бед

ТАЙНЫ ЗНАХАРЯ практические советы снятия проблем

Тел.: 0261 988 71 031, 0176 24 75 81 90
info@znachar.de пон.-пят. 10.00-18.00

Mix-Markt in Mannheim • Konzstraße 25 • 68169 Mannheim



НАШИ МАГАЗИНЫ

Когда приходит последний месяц лета, вспоминаются песенные слова: «Скоро осень, за окнами август...». Эти августовские дни для супермаркета Mix-Markt в Маннхайме – праздничные. Магазин отмечает 17 лет успешной работы. О развитии предприятия и о том, как удаётся удерживать его на пике стабильности многие годы, рассказал в интервью руководитель Александр Сакс.

– Александр, 17 лет солидный возраст для магазина и подходящий момент, чтобы окинуть взглядом пройденный путь. Расскажите, каким он был?

– Путь предприятия, действующего с августа 2006 года в составе торговой сети Mix-Markt, был непростым, но очень продуктивным и результативным. Следует отметить, что с самого начала занимались этим проектом Виктор Придиус и его жена Мария. А в июне 2008 года, подписав договор о партнёрстве с компанией Monolith Süd GmbH, я перенял руководство магазином. С тех пор прошло много лет, за которые супермаркет добился признания покупателей и вышел на устойчивый уровень развития. В 2020 году мы полностью обновили оборудование магазина, так как сохранность продуктов и удобство покупателя для нас на первом месте.

– Скажите, был ли у Вас опыт в продуктовом бизнесе на момент открытия магазина?

– Моё образование никак не связано с торговлей. Но к тому времени, когда я оказался у руля супермаркета, то уже имел практический опыт в данном направлении. Получил я его в супермаркете, которым сейчас руковожу. Там же работала и моя жена Олеся – дочь Виктора и Марии. В процес-



се трудовой деятельности нам удалось научиться многому новому, а овладев всеми секретами торгового мастерства, мы пошли самостоятельной дорогой.

– Кто оказывал Вам поддержку в новых начинаниях?

– Все мои начинания всегда поддерживает Олеся, имеющая за плечами торговое образование. Она – моя правая рука, помогающая достигать желаемого успеха в работе предприятия. Всегда готовы прийти на помощь и наши родители – Виктор и Мария – люди опытные и хорошо знающие изнутри особенности торговой работы. Именно от них мы научились всему, что сейчас умеем.

– Как считаете, какими качествами необходимо обладать предпринимателю, чтобы успешно вести своё дело? Без чего ему не обойтись?

– Нужно уметь не только руководить, но и трудиться наравне со всеми, и, конечно же, надо любить своё дело. Если работа нравится, то только тогда она становится частью твоей жизни, делает её полной и интересной.

– Для многих и многих «Monolith» является не только главным поставщиком товаров, но и локомотивом развития. Насколько для Вас комфортно сотрудничество с этой компанией?

– «Monolith» – хороший партнёр, с которым удаётся сотрудничать на очень высоком

уровне. Мы работаем вместе уже долгое время и надеемся на дальнейшее взаимовыгодное партнёрство.

– Расскажите о своём предприятии. И с какими ещё поставщиками работаете в тесной связке?

– Супермаркет обладает площадью более 700 кв. м. Здесь представлен полный ассортимент «монолитовской» продукции, включая товары, которые поставляет наш немецкий поставщик Fischgroßhandlung Ludwig Paulus. Вообще мы стараемся работать только с проверенными поставщиками, многие из которых сейчас перешли под управление компании «Monolith».

– Сколько человек работает в магазине на сегодняшний день?

– Наша команда состоит из 20 человек. Все они – люди разного возраста, и каждый из них старается вложить в предприятие частичку себя. Пользуясь случаем, я хотел бы сказать спасибо всем, кто нам помогает и работает вместе с нами.

– Сегодня многие владельцы Mix-Markt проводят реконструкцию своих супермаркетов. А какой цели стремитесь Вы на данный момент?

– Наш магазин тоже ждёт полное обновление. Он будет закрыт на реконструкцию в августе. В рамках этой реконструкции предусматривается перепланировка внутри помещения и расширение торговой площади, а

также замена оборудования на более современное.

– Я уверена в хорошем будущем магазина, и что с такой непростой задачей Вы справитесь!

– Спасибо! А мы будем стараться работать для вас!

– Любая работа невозможна без отдыха. Удаётся ли путешествовать, посмотреть дальние края?

– Конечно! Отпуск – замечательное время. Когда оно наступает, мы отправляемся в жаркие страны, поближе к тёплому морю.

– В Германию Вы приехали из Киргизии, а откуда именно?

– Я родился и вырос в селе Чалдовар – Панфиловского района Чуйской области. Вот оттуда наша семья в 1995 году и приехала в Германию.

– Юрий и Игорь Хайде – руководители супермаркета Mix-Markt в Оффенбахе, тоже до переезда жили в этом селе. Знакомы с ними?

– Нет. Но мои родители наверняка их знают!

– Александр, благодарю за беседу. Пусть все Ваши планы исполняются, а позитивный настрой помогает в работе!

Беседовала
Светлана Зименс

P.S. Более подробную информацию о магазинах Mix-Markt можно найти на сайте компании: <http://mixmarkt.eu>

На что мы тратим жизнь

Эльдар Рязанов

На что мы тратим жизнь!

На мелочные ссоры,
На глупые слова, пустые разговоры,
На суету обид, на злобу- вновь и вновь.
На что мы тратим жизнь...

А надо б на любовь.



Сжигаем жизнь дотла, всё на пустое что-то,
На нудные дела, ненужные заботы...
В угоду обществу придумываем маски...
На что мы тратим жизнь!

А надо бы на ласки.

Мы распыляем жизнь на сумрачную скуку,
На «имидж» и «престиж», ненужную науку,
На ложь и хвастовство, на дармовую службу.
На что мы тратим жизнь?...

А нужно бы на дружбу.

Куда-то всё спешим, чего-то добываем.
Чего-то ищем всё – а более теряем.
Всё копим: золото, тряпье и серебро...
На что мы тратим жизнь!

А надо б на добро.

Волнуемся, кричим, по пустякам страдаем.
С серьёзностью смешной вещички выбираем.
Но сколько не гадай – всё выберешь не ту.
На что мы тратим жизнь...

А надо б на мечту.

Боимся радости, боимся верить в сказки,
Боимся и мечты, и нежности, и ласки.
Боимся полюбить, чтоб после не тужить...
На что мы тратим жизнь?!

А надо просто жить!

ЗНАКОМСТВА

ОН ИЩЕТ ЕЁ

Он, 43/170/60, одинокий, взрослые дети, работаю, не курю, ответственный. Очень вкусно готовлю. Жду тебя. Хочу тебя баловать. Виталий. NRW + Niedersachsen. Tel.: 0179-4234551 Tel. WhatsApp: 0152-12492751

Парень, 51 год, с чувством юмора, ищу девчонку до 50 лет с приятной внешностью истройной фигурой для создания семьи. Tel.: +49173-8095868

Ищу неработающую женщ., до 65 лет, Herrenberg, Schondorf, Bietigheim, Biesingen, nur BW, мне 60/90/190. Tel.: 0163-0435476

Он, 60/90/185, ищу женщ. до 65 лет, земля BW и др., для встреч. Tel.: 0152-136225813

Он, 60/168/78. Свободен, без в/п, познакомится с женщиной для серьёзных отношений, ищу спутницу жизни. Р-н Штуттгарта + 60 км. Tel.: 0157-53335917

Он, 55/178/80, обеспечен, познакомится с женщиной, стройной, до 50 лет, для созд. семьи, р-он Stuttgart. Tel.: 0162-8933327

52/180/120, познакомлюсь с женщиной, от 40 до 55, мне 52, живу NRW. Кто позвонит, не пожалеет. Tel.: 0162-9412632

Он, 50 лет, женат, ищет её для интимных встреч, р-он Paderborn. Tel.: 0151-51252803

ОНА ИЩЕТ ЕГО

Я, 60/158/62, ищу мужчину для серьёзных отношений. Hamburg. Tel.: 0157-35452514

КОНСУЛЬТАЦИИ ПСИХОЛОГА

Решение проблем в семейных отношениях, при стрессе, в трудных ситуациях
Tel: +7 915 795 53 54

АВТОМОБИЛИ В КРЕДИТ
• Бар-кредит, также для начин. предприн.
• Авто кредит, лизинг (LKW, PKW)
• Купим Ваш автомобиль

Рассмотрим все случаи финансирования

www.auto-welt-technik.net
☎ 04171-136 81 55 ☎ 0157-56454363

ПРОДАЁТСЯ 2-Х КМ. КВАРТИРА
30,000 уе. В ПМР г. ТИРАСПОЛЬ.
КВАРТИРА СУХАЯ И ТЁПЛАЯ С РЕМОНТОМ на 1 эт. Общая пл. 52,2 кв. МЕТРА.
ТЕХНИКА И МЕБЕЛЬ В ПОДАРОК.
Подробности по телефону
Вивер: +37 377 789 747
Вивер: +38 099 530 4278

Я, 60/160/70, ищу мужчину, скрашу ваше одиночество, обеспечу теплом и комфортом. Люблю готовить. Познакомлюсь для серьёзных отношений и для совместных путешествий. Tel.: +49176-59941067

Она, 53/167/80, познакомлюсь с мужчиной без в/п, с ч/ю, до 55 лет, для общения и более. Tel.: 0159-06489701

Живу на земле Baden-Württemberg, ищу подруг для общения, мне 66 лет. Tel.: 0163-5245693

Познакомлюсь для прочных отношений на взаимной симпатии со свободным, активным молодым человеком, 55-60 лет, без в/п, из Бремена, Гамбурга или окрестностей. О себе подробности по телефону. Tel.: 0152-56220611, после 19:00.

Она, 55/156/50, работаю, ищет его, до 65 лет, работающего, для с/о и долгосрочных отношений, живу в NRB, Ruh-Gebiet. Tel.: 0157-56994461

Я 48/160, учительница, в/о, ищу мужчину для с/о, до 60 лет, люблю музыку, классику. Tel.: +49176-32885908

Мне 47 лет, ищу мужчину, серьёзного. BW, FN, RV, Ulm. Не серьёзных прошу не звонить. Tel.: 0151-70373404

Помощь при:

- переезд в Германию по новым условиям
 - Обмен рус. и каз. паспортов (быстро)
 - Получение своих пенсионных отчислений при выезде из Германии
 - Переезд в Россию на льготных условиях (госпрограмма)
 - Оформление рус. материнского капитала
 - Переводы документов (не дорого)
 - Справочная служба • Апостиль
- 05714 0520819** (круглосуточно)

БРАК в ДАНИИ за 1 день

- ♥ Бесплатная консультация и сопровождение;
- ♥ Апостиль и легализация;
- ♥ Доставка нашим транспортом;
- ♥ Оплата в день регистрации.

www.blitz-ehe.de
☎ 0221-828 21 500
+49 176-243 80 657



ХУДЕЕМ ЭФФЕКТИВНО!

НОВЕЙШИЕ ПРОДУКТЫ
Результат с первых дней!
Тел. **05452-917 839**

НОВИНКИ СЕЗОНА!

ПРЕКРАСНЫЙ РЕЗУЛЬТАТ СНИЖЕНИЯ ВЕСА от 5 до 10 кг в месяц
Предлагаются скидки, премия продукта и ПОДАРОК!
Tel.: 08631-160 44 28
Mob.: 0151-576 94 547

MANNSTREU

Roman zur schweren Geschichte der Deutschen in Russland zur Sowjetzeit. Schwerpunkt: Aussiedlung 1941 der Wolgarepublik, Trudarmee, Schicksal der Frauen beim Fischfang im hohen Norden.

NEU

„Russland, deine Deutschen“

Das Buch „Russland, deine Deutschen“ spannt einen geschichtlichen Bogen vom 17. Jahrhundert bis in die Gegenwart. Dazu versammelt Kurt Wilhelm in dem Buch die Lebensgeschichten einiger herausragender Deutscher samt ihrer Spuren in der Geschichte.

Stolze Geduld

В этой книге собраны документы, воспоминания трудармейцев, поименно названы все 6.509 фамилий узников Тагиллага и опубликовано множество фотографий трудармейцев. О дальнейшей их судьбе можно также узнать в книге...

Stolze Geduld Gedenkbuch 3 BÄNDER

Zum Gedenken der Deutschen der Sowjetunion der Gefangenen des ABL Bakalbau & Tscheljabmetallurgiebau. Новое 3-х томное издание-книга памяти немец-трудармейцев ИТЛ Бакалстрой-Челябметаллургстрой. Фамилии всех указаны...

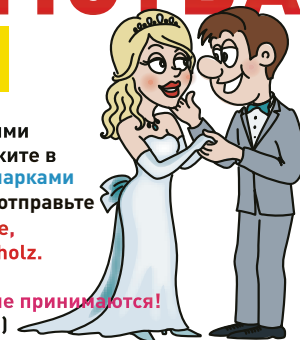
Эти книги можно заказать по телефону:
040 - 792 55 02 (Mo.-So.: 14:00 - 22:00 Uhr)

ЛУЧШИЙ ПОДАРОК!

ЗНАКОМСТВА

Рубрика „Знакомства“
Вы создадите с помощью нашей газеты счастливую семью!

Купон частного объявления
Заполните, пожалуйста, печатными буквами купон, вырежьте, положите в конверт с четырьмя почтовыми марками по 1,60 € или 8 марок по 0,85 € и отправьте по адресу: **Zeitung Aussiedlerbote, Schützenstrasse 13, 27449 Kutenholz.**
Конверты с другими почтовыми марками и без почтовых марок не принимаются!
Текст объявления (до 200 знаков)



Ваши данные (не публикуются)

Имя, фамилия _____
Адрес _____
Телефон / e-Mail _____
Ort, Datum _____ rechtsbindende Unterschrift **(Обязательно!)**

Объявления принимаются на купоне из газеты **только с почтовыми марками!** Редакция оставляет за собой право редактировать тексты объявления или отказывать в их публикации. Объявления по телефону или факсу не принимаются.

Кардинальные изменения в водительских правах ЕС

После введения водительских прав в формате карты ЕС планирует следующее нововведение для всех водителей автомобилей. Вслед за бумажными водительскими правами, карты также должны выйти из обращения: ЕС хочет ввести цифровые водительские права во всех странах ЕС. Какие кардинальные изменения в водительских правах ЕС нас ожидают? Это означает, что в будущем водительское удостоверение можно будет получить на смартфоне, планшете или другом мобильном устройстве. Цель состоит в том, чтобы эта форма водительских прав в какой-то момент стала выдаваться в стандартной комплектации – тогда водительские права в виде карты можно будет получить только по заявлению.

Цифровые водительские права в Германии и странах ЕС

По мнению ЕС, введение цифровых водительских удостоверений преследует несколько целей:

– Цифровизация водительских удостоверений упростит многие вопросы,

связанные с обменом или заявлением об утере. Всё можно будет сделать онлайн, а громоздкие официальные процедуры будут упразднены.

– Цифровое водительское удостоверение должно по-

серьёзные нарушения правил дорожного движения, в будущем будет лишён права управлять автомобилем в любой точке ЕС. Это призвано положить конец так называемому «туризму с водительскими правами».

Wallet, т.е. кошелек, который можно загрузить в виде приложения и обеспечить защиту хранящихся в нём данных.

Когда именно будут введены цифровые водитель-

через четыре года после введения директивы ЕС цифровые водительские права должны стать стандартом для всего ЕС.

Таким образом, если директива о водительских правах будет принята в 2024 году, то первые цифровые водительские удостоверения можно ожидать уже в 2025 году. С 2028 года они должны будут стать стандартом.

Что делать, если у вас нет смартфона?

У кого нет смартфона или подобного устройства, могут продолжать иметь водительское удостоверение в формате карты.

Когда будут выдаваться новые водительские права, они по умолчанию будут доступны только в цифровом формате, однако по-прежнему можно будет получить физическое удостоверение. В будущем на них будет нанесен QR-код, который дорожные службы смогут сканировать при проверке, чтобы получить доступ к цифровому водительскому удостоверению.

Полина Мармеладова



мочь в судебном преследовании за нарушения правил дорожного движения. Особенно если гражданин ЕС нарушает правила дорожного движения, находясь за границей ЕС. Любого человека, чьи водительские права будут аннулированы за

Однако при обмене данными между странами и хранении водительских удостоверений защита персональных данных всегда должна иметь приоритет, согласно предложению ЕС. С этой целью в настоящее время разрабатывается EU

ские права, зависит от того, как быстро будет принят закон. Однако проект предусматривает, что первые цифровые водительские удостоверения должны быть выданы в течение 18 месяцев после утверждения закона. Не позднее чем

Новый дорожный знак в Германии, который вызывает путаницу

Соблюдение правил дорожного движения в Германии не всегда бывает простым. Неудивительно, ведь на многих углах стоят дорожные знаки, смысл которых не всегда очевиден. Некоторые дорожные знаки известны с младшего школьного возраста, другие забываются сразу после экзамена по вождению. Но есть и такие знаки, которые многие никогда раньше не видели. Например, дорожный знак, предписывающий автомобилистам выключить свои навигационные системы. Аналогичным примером может быть новый цифровой дорожный знак, который появился относительно недавно, и лишь немногие водители знают его значение.

В белом круге изображена зелёная волна

На что же должны обращать



внимание водители автомобилей? Здесь изображена цифра в синем квадрате в верхней части. Опытные водители знают: синие знаки означают фиксированные правила. Синий знак с белыми кругами и цифрами

– это так называемые знаки направления движения. Так обозначаются, например,

направления движения, минимальные скорости или зоны движения.

В нижней части, однако, находится белый круг с зелёной волной. Этот знак является уникальным среди 650-ти или около того раз-

личных дорожных знаков в Германии.

По оценкам, в Германии насчитывается около 20 миллионов дорожных знаков. Несмотря на это, а может быть, и благодаря этому, лишь немногие люди смогли заметить «зелёную волну».

Что же означает этот дорожный знак?

Верхняя часть обозначает рекомендацию по скорости. Знак под ним символизирует зелёную волну. На простом языке это означает, что если водитель соблюдает рекомендации, то он может рассчитывать на проезд на зелёный свет на ближайшем светофоре. Другими словами, зелёная волна. Таким образом, водители могут миновать

красный сигнал светофора и остановку.

Преимущество цифрового знака в том, что его можно включать и выключать по мере необходимости. Ведь если остановка на следующем светофоре неизбежна из-за схемы, дорожный знак ничего не покажет.

Цифровизация дорожного движения в Германии: старая версия была понятнее

Однако дорожный знак не совсем новый. Старая версия знака давала меньше возможностей для толкования, чем его цифровая версия. На белом фоне он обозначает безопасный проезд через светофор с определённой скоростью.

Полина Мармеладова

Granithandel
ПАМЯТНИКИ
05251 - 69 84 609
Paderborn

0176 - 63 48 51 64
www.granit-1.de

Бесплатно:

- Консультация на дому
- Высылаем каталог

Работаем по всей Германии!

Elina-St
ПАМЯТНИКИ
Монтаж по всей Германии
Памятники из украинских натуральных камней.
Высокое качество!
Низкие цены!
Высылаем каталог бесплатно!
Штутгарт: (0711) 870 906 83 / 73
Мюнхен: (089) 50 00 44 10
Берлин: (030) 22 01 92 30
Email: steine@elina-st.de
Internet: www.steine.elina-st.de

ИЩЕМ ВОДИТЕЛЕЙ до 3,5 т
также с Вашим АВТО
только из г. Нюрнберг + 100 км
0176 - 84 119 564

РЫБОЛОВНЫЙ БИЛЕТ
Angelschule Schill
КУРСЫ И СДАЧА ЭКЗАМЕНА на РУССКОМ - НЕМЕЦКОМ БОЛГАРСКОМ ЯЗЫКАХ
06831-966 43 28
0179-49 06 177
www.angelschein-schill.de

Ищу работу по уходу за пожилыми людьми с проживанием.
Тел.: 00380974318686, Людмила
Viber и WhatsApp

РАБОТАЕМ ПО ВСЕЙ ГЕРМАНИИ!
ПАМЯТНИКИ
www.alberg-natursteine.de
Телефон центрального офиса:
07551-958 99 90
info@alberg-natursteine.de
Гарантия 25 лет на фундамент и стабильность конструкции

Личная консультация директора компании с выездом в Ваш город

ПРИ ЗАКАЗЕ ВАЗА В ПОДАРОК!

ЗАКАЖИТЕ БЕСПЛАТНЫЙ КАТАЛОГ

Alle Darstellungen sind gemeinschaftsgeschmacksmustergeschützt. ©Kurz Natursteine GmbH. Alle Verstöße werden geahndet und gerichtlich verfolgt. Alle Preise sind unverbindlich.

ПАМЯТНИКИ
РАБОТАЕМ ПО ВСЕЙ ГЕРМАНИИ
BREMEN
☎ 0421 - 49 06 38
☎ 0170 - 96 69 639
Büro:
Hastedter Heerstr. 249
28207 Bremen
www.grabmale-pfaff.de
Высылаем бесплатный каталог

- Низкие цены
- Большой опыт
- Гравировка портрета

Памятники • Grabmale

UNSERE AUSSTELLUNGEN:
Berlin 030 - 551 593 70
Köln 0221 - 599 996 30
Kerpen 02237 - 974 63 05
Nürnberg 0911 - 669 977 35

WIR LIEFERN NACH:
Aachen, Bonn, Düsseldorf, Bremen, Dortmund, Essen, Frankfurt, Heilbronn, Karlsruhe, Kassel, Kaiserslautern, Koblenz, Paderborn, Stuttgart, Schweinfurt, Würzburg

БЕСПЛАТНЫЙ КАТАЛОГ ПО ТЕЛЕФОНУ (CENTRALE): **0221 - 599 996 30**
РАБОТАЕМ ПО ВСЕЙ ГЕРМАНИИ
0177-833 93 09

Огромный выбор памятников на портале:
www.pomni.de

НАПИШЕМ И РАЗМЕСТИМ РЕКЛАМНУЮ СТАТЬЮ О ВАС И ВАШЕМ БИЗНЕСЕ!

наш опыт работы **30 ЛЕТ**

ПЕРЕСЕЛЕНЧЕСКИЙ **Вестник**
04762 - 18 32 32
werbung@aussiedlerbote.de

ВРЕМЯ ВЫБИРАТЬ ПРОШЛО!
Картина ТВ – лучший И САМЫЙ НАДЕЖНЫЙ ПОСТАВЩИК РУССКОЯЗЫЧНОГО ТВ

ТЕЛЕВИДЕНИЕ • ВИДЕОТЕКА
официальный дилер **kartina.tv**
KARTINA.TV

Звоните и заказывайте!
02303 - 94 77 150
0171 - 40 55 559

ПАМЯТНИКИ HEIDEBRECHT www.granitt.de
0160-96 85 28 02 – Mobil
02922-95 91 45
Vertretung Kassel, Firma FLS
0561 - 86 16 26 55
Vertretung Berlin, Firma BSH Berlin
030-54 081 726

Работаем по всей Германии
Низкие цены. Высокое качество
Возможна оплата в рассрочку

При заказе памятника, гравировка портрета **БЕСПЛАТНО!**

Продаётся 2-х км. квартира. 30.000 уе. В ПМР г. Тирасполь. Квартира сухая и тёплая с ремонтом на 1 эт. Общая пл. 52,2 кв. метра. Техника и мебель в подарок. Подробности по телефону Viber: +37377789747 Viber:+380995304278

TOURBUERO
Ihr Partner für Ost-Europa Reisen **БОЛЕЕ 25 ЛЕТ НА ТУРИСТИЧЕСКОМ РЫНКЕ!**
Полёты в Россию из Калининграда по низким ценам
Доставка в Калининград автобусом / микроавтобусом

Ежемесячно проводится приём документов для оформления биометрического паспорта РФ в городах Гамбург, Ганновер, Вольфсбург, Бремерхафен, Ольденбург

Помощь в обмене российских паспортов, в т. ч. давно просроченных, без посещения консульства
Визы в РФ от 1 дня до 5-ти лет за 3 часа!!!

ПРОДАЖА АВИАБИЛЕТОВ

Помощь в РЕШЕНИИ сложных и неординарных вопросов в консульствах СТРАН СНГ Консультируемся с юристом по праву СТРАН СНГ

Тел.: 040 20 071 91 Моб. тел.: +49 172 40 52 162
www.tourbuero.de E-Mail: info@tourbuero.de

TOURBUERO
Hamburger Str. 159
22083 Hamburg

ХОТИТЕ ВЫУЧИТЬ НЕМЕЦКИЙ?
Ваш незаменимый помощник — ежемесячный журнал с параллельными текстами на русском и немецком языках
DEUTSCH-RUSSISCHER KURIER
Вы учите немецкий в игровой форме с помощью языковых кроссвордов и получаете важную информацию:
законы, советы, помогающие экономить деньги
интервью, история российских немцев
события в Германии и СНГ
бесплатные частные объявления

поможем найти ваших знакомых в Германии и многие другие преимущества для наших подписчиков

Стоимость подписки
6 мес. - 10 €
1 год - 19 €
выходит 28 лет!

Да, я хочу подписаться на **DEUTSCH-RUSSISCHER KURIER**

на полгода, начиная с текущего месяца (6 номеров), за 10 €
 на год, начиная с текущего месяца (12 номеров), за 19 €

Фамилия, имя _____
(_____) _____
(почтовый индекс) ГОРОД _____
Улица _____
Телефон _____
Вы...
 местный немец контингентный беженец
 прочее переселенец

Откуда вы приехали? _____

Вырежьте купон и пошлите по адресу:
DEUTSCH-RUSSISCHER KURIER
Ottostr. 10, 67657 Kaiserslautern

отказ от продолжения подписки не позднее 4-х недель до ее окончания

0631-414 53 81 с 14 до 16 часов
e-mail: deuruskurier@t-online.de